

教育名詞

課程轉化

吳清山^{*} 林天祐^{**}

課程轉化（curriculum transformation）係指將具有價值的抽象理念，依據教師教學與學生學習原則，逐步規劃成為具體、可行的教材，以供教師有效教學、學生有效學習的過程。

自 1980 年代以來，為整體提升國民的競爭力，歐美教育先進國家展開一連串的教育改革活動，分別從課程、教學、教師、校長以及行政人力培育，提出一系列的具體改革方案。

首當其衝的課程改革，便成為政治人物、業界、家長、教育學者以及教師爭相討論的議題，包括：什麼是不同年齡階段學生最值得學習的內容？這些內容要如何安排才符合學習的目的？這些內容要如何轉變成為具體的學習內容，以利教師教學與學生學習？學生學習的結果是否符合原先設定的理念與目的？這些事情應該由誰主導及參與？

以上議題就牽涉到課程轉化的過程，這個過程包含課程與轉化兩個要素，課程就是學生學習的內容，轉化則是把特定的內容化為內容一樣但是性質不同的作為，可以把抽象化為具體，也可以把具體化為抽象，當然也可以把抽象化為抽象、具體化為具體，課程轉化就是學習內容的具體化、抽象化以及平行化，要充分掌握三種轉化之間的互動，才能確實做好課程轉化工作。

九年國教實施之初，課程轉化由政府責成專門機構執行，政府、專家以及資深教師扮演主要的角色，經過不斷的演進而漸趨成熟，也奠定了優良的國民教育品質，培養出國家當前需要的優秀政經、科學、社會人才。迨至九年一貫課程的推動，順應社會變遷，增加政治人物、業界以及家長的參與，使得課程轉化變的複雜化，而且缺乏系統、穩定、一致的運作，造成教師教學與學生

^{*} 吳清山，國家教育研究院院長

^{**} 林天祐，臺北市立教育大學校長

學習的困擾，此困擾一直延續至今。

民國一〇三年展開的十二年國教，也將面臨課程轉化的問題，為了避免再步入九年一貫課程轉化的困境，理應開始思考系統、穩定、一致的課程轉化機制，規劃符合國情需要的課程，延續現行課程的優勢，強化與大學之間的銜接，讓接受十二年國教的學生真正受益，國家、社會真正受益。